Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
1957

ML. L. 5606/1.

coördinatie (1)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e januari 1957 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan slachtoffers van dodelijke arbeidsongevallen postuum een ereteken verleend wordt", heeft de 29e januari 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 26 janvier 1957, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "octroyant, à titre posthume, une décoration aux victimes d'accidents mortels du travail", a donné le 29 janvier 1957 l'avis suivant :

Het koninklijk besluit van 7 november 1847 houdende instelling van een onderscheidingsteken ter beloning van arbeiders en ambachtslieden is meermaals, hetzij uitdrukkelijk hetzij stilzwijgend, gewijzigd geweest.

Die wijzigingen zijn zo talrijk dat het moeilijk is geworden de stof te overzien.

Het ware dan ook gewenst al de desbetreffende teksten in een enkel koninklijk besluit bijeen te brengen.

In de aanhef voege men het eerste, tweede en derde lid samen tot één lid, dat luidt als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 7 november 1847 houdende instelling van een onderscheidingsteken ter beloning van arbeiders en ambachtslieden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 januari en 1 maart 1848, 28 februari 1861, 9 mei 1863, 6 oktober 1868, 19 september 1878, 2 augustus 1889, 28 juni 1899, 15 december 1902, 15 juni 1906, 3 juli 1908; 1 juni 1912, 8 april 1920 en 7 juli 1920, 10 december 1923, 8 december 1924 en 24 oktober 1951;".

Een juistere lezing voor artikel 1, tweede lid, ware de volgende : "Tot het verlenen van het ereteken geven evenwel geen aanleiding ... (verder zoals in het ontwerp)".

L'arrêté royal du 7 novembre 1847 instituant un signe de distinction à titre de récompense pour les ouvriers et artisans a fait l'objet de nombreuses modifications , tant expresses qu'implicites, de sorte qu'il est devenu extrêmement malaisé de se rendre compte de l'état actuel de la réglementation sur la matière.

Il serait , dès lors, souhaitable de grouper en un seul arrêté royal les textes épars qui la concernent.

Les alinéas 1er, 2 et 3 du préambule gagneraient à être fusionnés en un seul alinéa rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 7 novembre 1847 instituant un signe de distinction à titre de récompense pour les ouvriers et artisans, modifié par les arrêtés royaux des 20 janvier et 1er mars 1848, 28 février 1861, 9 mai 1863, 6 octobre 1868, 19 septembre 1878, 2 août 1889, 28 juin 1899, 15 décembre 1902, 15 juin 1906, 3 juillet 1908, 1er juin 1912, 8 avril 1920 et 7 juillet 1920, 10 décembre 1923, 8 décembre 1924 et 24 octobre 1951;".

L'article 1er, alinéa 2, gagnerait en précision s'il était ainsi rédigé :

"Toutefois, ne donnent pas lieu à l'octroi de la décoration, les accidents mortels survenus sur le chemin du travail ainsi que ceux qui ont été provoqués intentionnellement par la victime".

De kamer was samengesteld uit

De Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES. Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.